

法規名稱：MEMORANUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE BUREAU OF COMMODITY INSPECTION & QUARANTINE IN TAIPEI AND THE DIRECTORATE OF STANDARDS AND QUALITY IN HANOI  
(AD.1995.06.19)

簽訂日期：民國 84 年 06 月 19 日

生效日期：民國 84 年 09 月 09 日

This Memorandum of understanding is made by and between the Bureau of Commodity Inspection and Quarantine in Taipei and the Directorate of the Standards and Quality in Hanoi hereinafter referred to as BCIQ and STAMEQ, or the parties, in pursuance of their desire to cooperate in defined areas.

BCIQ has been established as the national supreme authority in commodity inspection and also offers testing and certification services for commodities in its country.

STAMEQ is responsible for managing standardization, metrology, quality in its country. Particularly, its functions are to carry out the tasks of inspecting the quality of imported and exported goods.

With the aim to promote trade between Taipei and Hanoi and to facilitate exporters in both sides to introduce their products into market of the other country, both parties confirmed their decisiveness and willingness to enter into a full mutual recognition of certificates and test reports in the future.

Each of the parties agrees

- to mention the present cooperation in the promotional documents of its certification system;
- to inform the other party, within a reasonable time, of any significant changes occurring in its own certification procedures and of trend of national standardization and regulations;
- to maintain contact with the other party to ensure the smooth application of this memorandum;
- representatives of both parties will meet periodically to review their operations and resolve any problems which may have arisen;

- to exchange all necessary information to ensure the effectiveness of this memorandum.

This memorandum of understanding shall enter into force on the date of exchange of approval letters, and shall remain in force until terminated by either party upon six month's prior notice in writing to the other.

Done in duplicate in the English language in Hanoi on 19 June 1995.

For the Bureau of Commodity	For the Directorate of Standards
Inspection & Quarantine (BCIQ)	and Quality (STAMEQ)
[Signed]	[Signed]
Mr. P.S. Hsu	Dr. Ing. Nguyen Huu Thien
Director General	Director General
Taipei	Hanoi

Aug.24,1995

Ref. No. 4-18365

Dr. Nguyen Huu Thien

Director General

Directorate for Standards and Quality

70 Tran Hung Dao Str

Hanoi, Vietnam

Subject: Exchange of Approval Letter

Dear Dr. Thien,

As the Memorandum of Understanding signed in June 1995 between our two organizations has been approved by the Executive Yuan of our country, we hereby declare that the MOU shall enter into force on the date we receive your written confirmation.

Sincerely yours,

[Signed]

P.S. Hsu

Director General

c.c. Economic Division, Taipei Economic and Cultural Office, Ha-

noi, Vietnam DIRECTORATE FOR STANDARDS AND QUALITY FACSIMILE TRANSMISSION

To : Mr. P. S. Hsu                      From : Dr. Nguyen Huu Thien  
Director General                      Director General

BCIQ

Fax No:(02) 393-2324      Date :9 September ,1995

Number of pages:01

Dear Mr. Hsu,

I acknowledge receiving your Approval Letter.

I would like also to confirm that the MOU signed in June 1995 between our two organizations has entered into force on the date of receiving your Approval Letter.

Please let me express my sincere thanks for that you have done for our 3 senior officers to be trained in Taiwan on ISO 9000 Auditor. It would be appreciated if after the training course they will get your certificates as Lead Auditor (Auditor).

Best regards

Yours sincerely

[Signed]

Dr. Nguyen Huu Thien

Director General